



# Erasmus+

## Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov na školenie

v rámci Programu Erasmus+

č. CZ-45868-MOB-00029/STA/2018/2019

medzi

### 1. Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne

SK TRENCIN01

Študentská 2, 911 50 Trenčín

ďalej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje *Doc. Ing. Jozef Habánik, PhD.* - rektor na jednej strane,

a

### 2. RNDr. Vladimír MELUŠ, PhD. MPH

Štátna príslušnosť: SR

Akademický rok: 2018/2019

Účastník s:                      finančnou podporou z fondov EÚ   
   nulovým grantom z fondov EÚ   
   finančnou podporou z fondov EÚ kombinovanou s obdobím s  
   nulovým grantom z EÚ

Finančná podpora zahŕňa:        podporu na špeciálne potreby

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I                      Program mobility – výučba/školenia  
Príloha II                      Všeobecné podmienky

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

---

- 1.1 Inštitúcia poskytne finančnú podporu účastníkovi na realizáciu mobility na školenie v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na školenie v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

### ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

---

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa **03.12.2018** a skončiť najneskôr dňa **07.12.2018**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z fondov EÚ na **5 dní** aktivity.
- 2.4 Celková dĺžka mobility nesmie trvať dlhšie ako 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 dni.
- 2.5 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility v súlade s podmienkou stanovenou v článku 2.4. V prípade, že inštitúcia súhlasí s predĺžením trvania mobility, k zmluve musí byť vystavený dodatok.
- 2.6 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

### ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK

---

- 3.1 Účastníkovi je pridelená finančná podpora na individuálnu podporu vo výške **EUR**. Výška individuálnej podpory je **EUR** na deň.  
Konečná výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.3. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu.
- 3.2 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 3.4 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.3, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.5 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

### ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

---

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3.
- 4.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

### ČLÁNOK 5 – SPRÁVA EU SURVEY

---

- 5.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.

- 5.2 Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

#### ČLÁNOK 6 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

---

- 6.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.  
6.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

#### PODPISY

Za účastníka

Za inštitúciu

\_\_\_\_\_

**RNDr. Vladimír Meluš, PhD. MPH**

**doc. Ing. Jozef Habánik, PhD.**

V T

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkolvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra Slovenskej republiky a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

#### **Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.

**PROGRAM MOBILITY – VÝUČBA<sup>1</sup>**

Plánované obdobie výučby: od [3/12/2018] do [7/12/2018]

Trvanie mobility (v dňoch) okrem dní na cestu: 5

**Vyučujúci zamestnanec**

Priezvisko	<b>MELUŠ</b>	Meno	<b>Vladimír</b>
Kategória zamestnanca <sup>2</sup>	Intermediate	Štátna príslušnosť <sup>3</sup>	<b>SK</b>
Pohlavie [M/Ž]	M	Akademický rok	2018/2019
E-mail	<b>vladimir.melus@tnuni.sk</b>		

**Vysielajúca inštitúcia/podnik<sup>4</sup>**

Názov	<b>Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne</b>		
Erasmus kód <sup>5</sup> (ak je to relevantné)	<b>SK TRENCIN01</b>	Fakulta/Katedra	<b>Fakulta zdravotníctva</b>
Adresa	Študentská 2 911 50 Trenčín	Štát/ Kód štátu <sup>6</sup>	<b>Slovenská republika SK</b>
Meno kontaktnej osoby a pozícia		E-mail / tel.č. kontaktnej osoby	
		Veľkosť podniku (ak je to relevantné)	<input type="checkbox"/> <250 zamestnancov <input checked="" type="checkbox"/> >250 zamestnancov

**Prijímajúca inštitúcia**

Názov	<b>Masarykova univerzita</b>	Fakulta/Katedra	<b>Fakulta sportovních studíí</b>
Erasmus kód (ak je to relevantné)	<b>CZ BRNO05</b>		
Adresa		Štát/ Kód štátu	<b>Česká republika CZ</b>
Meno kontaktnej osoby a pozícia		E-mail / tel.č. kontaktnej osoby	



## Časť na vyplnenie PRED MOBILITOU

### I. NÁVRH PROGRAMU MOBILITY

Hlavný odbor<sup>7</sup>: 0910

Úroveň (vyberte hlavnú úroveň): vyššie odborné štúdium - skrátené postsekundárne vzdelávanie (EKR úroveň 5) ; Bakalárske štúdium alebo ekvivalent prvostupňového vzdelávania (EKR úroveň 6) ; Magisterské štúdium alebo ekvivalent druhostupňového vzdelávania (EKR úroveň 7) ; Doktorandské štúdium alebo ekvivalent treťostupňového vzdelávania (EKR úroveň 8)

Počet študentov na prijímajúcej inštitúcii, ktorí budú profitovať z programu výučby: 54

Počet vyučovacích hodín<sup>8</sup>: 8

Jazyk výučby: **český, anglický**

#### **Celkové ciele mobility:**

Ucelená analýza najnovšieho vývoja v oblasti biomedicínskeho monitoringu jedincov vykonávajúcich športové aktivity vo výkonnostných disciplínach vrcholového športu. Posúdenie najvhodnejších laboratórnych markerov dynamiky funkčných a metabolických parametrov jedincov, ktorí vykonávajú výkonnostné športové aktivity. Následné posúdenie možných interferenčných faktorov, ktoré svojim vplyvom môžu skresliť získané hodnoty vyšetrených metabolických parametrov. Rovnako posúdiť aj vplyv prirodzených cyklov biorytmických zmien na vybrané metabolické parametre a ich zohľadnenie v interpretácii výsledkov. Z uvedeného aspektu posúdiť vhodnosť POCT metód na uvedené účely z hľadiska ich validnosti a opodstatnenosti požiadavky na ich externé hodnotenie kvality.

#### **Pridaná hodnota mobility (v súvislosti so stratégiami modernizácie a internacionalizácie zapojených inštitúcií):**

Výmena najnovších skúseností a vedeckých výsledkov v oblasti biomedicínskeho monitoringu športovcov medzi pracovníkmi jednotlivých partnerských inštitúcií a ich diskutovanie a interpretácia z aspektu špecifik jednotlivých športových disciplín.

#### **Obsah programu výučby:**

Interpretácia výsledkov štatistického spracovania dát získaných v priebehu tréningových aktivít z aspektu odozvy organizmu jedincov na tréningové zaťaženie a následnej predikcie dynamiky rastu pohybovej výkonnosti športovcov.

#### **Očakávané výsledky a dopad (napr. profesionálny rast vyučujúceho zamestnanca a študentov oboch inštitúcií):**



Erasmus+

Vysokoškolské vzdelávanie  
Program mobility  
RNDr. Vladimír Meluš, PhD. MPH

Oboznámenie sa so skúsenosťami pracovníkov partnerských inštitúcií, spätná väzba a motivácia k definovaniu nových cieľov v oblasti aplikovaného výskumu funkčných a metabolických parametrov vrcholových a výkonnostných športovcov.

## II. ZÁVÄZOK TROCH STRÁN

Podpisom<sup>9</sup> tohto dokumentu vyučujúci zamestnanec, vysielajúca inštitúcia/podnik a prijímajúca inštitúcia potvrdzujú, že schvaľujú navrhovaný program mobility.

Vysielajúca inštitúcia vysokoškolského vzdelávania podporuje mobilitu zamestnanca v rámci svojej stratégie modernizácie a internacionalizácie a uzná ju ako súčasť pri hodnotení a posudzovaní učiteľa.

Vyučujúci zamestnanec odovzdá svoje skúsenosti, predovšetkým ich dopad na jeho profesionálny rozvoj a na vysielajúcu vysokoškolskú inštitúciu, ako zdroj inšpirácie pre ostatných.

Vyučujúci zamestnanec a inštitúcia prijímajúca grant sa zaväzujú dodržiavať podmienky stanovené v obojstranne podpísanej zmluve.

Vyučujúci zamestnanec a prijímajúca inštitúcia oznámia vysielajúcej inštitúcii/podniku akýkoľvek problém alebo zmeny týkajúce sa navrhovaného programu mobility alebo trvania mobility.

### Vyučujúci zamestnanec

Meno a priezvisko: RNDr. Vladimír Meluš, PhD., MPH

Podpis:

Dátum:

### Vysielajúca inštitúcia/podnik

Meno a priezvisko zodpovednej osoby: PhDr. Iveta Matisáková, PhD., dekanka

Podpis:

Dátum:

### Prijímajúca inštitúcia

Meno a priezvisko zodpovednej osoby: Mgr. Tomáš Vespalec, Ph.D.

Podpis:

<sup>1</sup> V prípade kombinácie výučby a školenia použite **tento** formulár a prispôbte ho obom aktivitám.

V prípade mobility medzi VŠ inštitúciou v krajine programu a VŠ inštitúciou v partnerskej krajine, formulár musí byť vždy podpísaný zamestnancom, VŠ inštitúciou v krajine programu a VŠ inštitúciou v partnerskej krajine (dohromady 3 podpisy).

V prípade mobility pozvaného zamestnanca z podniku, ktorý je pozvaný vyučovať v inštitúcii vysokoškolského vzdelávania v partnerskej krajine, formulár musí byť podpísaný inštitúciou v krajine programu ako príjemca, VŠ inštitúciou v partnerskej krajine, ktorá prijíma zamestnanca z podniku a podnikom v krajine programu. Na podpis VŠ inštitúcie v krajine programu, ktorá organizuje túto mobilitu, je potrebné vytvoriť osobitný priestor.





V prípade mobility zamestnanca z podniku, ktorý je pozvaný vyučovať v inštitúcii v krajine programu, sú postačujúce podpisy 3 strán: zamestnanec, inštitúcia v krajine programu a vysielajúca inštitúcia (dohromady 3 podpisy, rovnako ako v prípade mobility medzi partnerskými krajinami).

<sup>2</sup> **Kategória zamestnanca:** Junior (priemerne < 10 rokov praxe), Intermediate (priemerne > 10 a < 20 rokov praxe) alebo Senior (priemerne > 20 rokov praxe).

<sup>3</sup> **Štátna príslušnosť:** príslušnosť k štátu, do ktorého účastník patrí administratívne a ktorý vydáva jeho občiansky preukaz a/alebo cestovný pas.

<sup>4</sup> Každá verejná alebo súkromná organizácia krajiny účastniacej sa programu alebo partnerskej krajiny pôsobiaca na trhu práce alebo v oblastiach vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže.

<sup>5</sup> **Erasmus kód:** jedinečný kód, ktorý získa každá vysokoškolská inštitúcia spolu s Chartou pre vysokoškolské vzdelávanie (ECHE). Relevantné len pre vysokoškolské inštitúcie nachádzajúce sa v krajinách programu.

<sup>6</sup> **Kód štátu:** ISO 3166-2 kódy krajín sú k dispozícii na: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

<sup>7</sup> **ISCED-F 2013 search tool** dostupný na [http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm), sa používa na vyhľadanie oblasti vzdelávania a odbornej prípravy ISCED 2013, v ktorej vyučujú.

<sup>8</sup> Výučbová činnosť musí tvoriť minimálne 8 hodín výučby za týždeň (prípadne kratšiu dobu, ak pobyt trvá kratšie ako týždeň). Ak mobilita trvá dlhšie ako jeden týždeň, minimálny počet hodín výučby za nedokončený týždeň by mal byť pomerný k trvaniu tohto nedokončeného týždňa. Ak sa počas jedného obdobia v zahraničí kombinuje výučbová činnosť s odbornou prípravou, skracuje sa minimálny počet hodín výučby za týždeň (prípadne kratšiu dobu, ak pobyt trvá kratšie ako týždeň) na 4 hodiny. Toto minimum sa nevzťahuje na pozvaných zamestnancov z podnikov.

<sup>9</sup> Nie je povinné preposielať dokumenty s originálnymi podpismi. Je možné akceptovať naskenované kópie podpisov alebo digitálne podpisy, v závislosti od právneho poriadku vysielajúcej krajiny (pri mobilite s partnerskými krajinami v závislosti od právneho poriadku krajiny programu). Certifikáty potvrdzujúce účasť na aktivite môžu byť poskytnuté elektronicky alebo prostredníctvom iných prostriedkov dostupných zamestnancovi a vysielajúcej inštitúcii.